

And the Plishtim  
were fighting against Yisroel  
and the men of Yisroel fled  
from before the Plishtim  
and they fell down slain  
on the mountain of Gilboah.

א וּפְלִשְׁתִּים  
נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל  
וַיָּנָסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל  
מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים  
וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים  
בְּהַר הַגִּלְבָּעַ:

The Plishtim caught up  
with Shaul  
and his sons.  
And the Plishtim hit (i.e. killed)  
Yehonatan  
and Avinadav  
and Malki-Shuah  
the sons of Shaul.

ב וַיִּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים  
אֶת־שָׁאוּל  
וְאֶת־בָּנָיו  
וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים  
אֶת־יְהוֹנָתָן  
וְאֶת־אֲבִינָדָב  
וְאֶת־מַלְכִי־שׁוּעַ  
בְּנֵי שָׁאוּל:

The battle was heavy

ג וַתִּכְבֶּד הַמִּלְחָמָה

toward Shaul

אֶל-שָׂאוּל

and the archers found him –

וַיִּמְצְאוּהוּ הַמּוֹרְרִים

men with bows (and arrows).

אֲנָשִׁים בְּקִשְׁת

He was very afraid

וַיִּחַל מְאֹד

from the archers.

מִהַמּוֹרְרִים:

Shaul said

ד וַיֹּאמֶר שָׂאוּל<sup>ו</sup>

to the one carrying his weapons

לְנֹשֵׂא כִלָּיו

“Withdraw your sword

שְׁלֶף-חֶרְבְּךָ |

and stab me with it

וּדְקַרְנֵי בָּהּ

lest these uncircumcised  
will come (i.e. Plishtim)

הָאֵלֶּה פֶּן-יָבוֹאוּ הָעֵרְלִים הָאֵלֶּה

and they will stab me

וּדְקַרְנֵי

and they will make a mockery of me  
(i.e. they will torture me).”

וְהִתְעַלְלוּ-בִּי

(However) the one who carried  
his weapons did not desire (to  
kill him)

וְלֹא אָבָה נִשָּׂא כִלְיוֹ

for he was very afraid.

כִּי יָרָא מְאֹד

Shaul took the sword

וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב

and he fell on it.

וַיִּפֹּל עָלֶיהָ:

The one who carried his weapons  
saw

הַ וַיִּרְא נִשָּׂא־כִלְיוֹ

that Shaul had died

כִּי־יָמָת שָׁאוּל

and he too fell

וַיִּפֹּל גַם־הוּא

on his sword

עַל־חֶרְבּוֹ

and he died with him.

וַיָּמָת עִמּוֹ:

Shaul died

וַיָּמָת שָׁאוּל

and his three sons,

וַיָּשָׁלֶשֶׁת בָּנָיו

and the one who carried his weapons,

וְנִשָּׂא כִלְיוֹ

also all his men (died)

גַּם כָּל-אֲנָשָׁיו

on that day

בַּיּוֹם הַהוּא

together.

יַחְדָּו:

The men of Yisroel saw

וַיִּרְאוּ אֲנָשֵׁי-יִשְׂרָאֵל

those who were on the other  
side of the valley

אֲשֶׁר-בְּעֵבֶר הָעֵמֶק

and those who were on the  
other side of the Jordan

וְאֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן

that the men of Yisroel fled

כִּי-נָסוּ אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל

and that Shaul and his sons  
died

וְכִי-מָתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו

so they left the cities

וַיַּעֲזְבוּ אֶת-הָעָרִים

and they fled.

וַיִּנָּסוּ

The Plishtim came

וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים

and they sat in them.

וַיֵּשְׁבוּ בָהֶן:

It was the next day  
and the Plishtim came  
to strip the corpses  
and they found Shaul  
and his three sons  
fallen  
on the mountain of Gilboah.

ח וַיְהִי מִמָּחָרָת  
וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים  
לְפַשֵּׁט אֶת־הַתְּלָלִים  
וַיִּמְצְאוּ אֶת־שָׂאוֹל  
וְאֶת־שְׁלֹשַׁת בָּנָיו  
נֹפְלִים  
בְּהַר הַגִּלְבָּעַ:

They cut off his head  
and they stripped his weapons  
and they sent  
in the land of Plishtim  
all around  
to inform  
the house of their idols (i.e. their  
temples)

ט וַיִּכְרְתוּ אֶת־רֹאשׁוֹ  
וַיִּפְשְׁטוּ אֶת־כְּלָיו  
וַיִּשְׁלְחוּ  
בְּאֶרֶץ־פְּלִשְׁתִּים  
סָבִיב  
לְבִישָׁר  
בֵּית עֲצָבֵיהֶם

and the nation (about what happened). וְאֶת־הָעָם:

They put his weapons י וַיִּשְׂמוּ אֶת־כְּלָיו

into the house of Ashtarot (an idol) בֵּית עֲשֵׁתָרוֹת

and his corpse וְאֶת־גּוֹיָתוֹ

they stuck תָּקְעוּ

on the wall of Beit Shan. בַּחֹמַת בֵּית שָׁן:

They heard about him י"א וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו

the residents of Yaveish Gilad וַיָּשְׁבִי יְבִישׁ גִּלְעָד

that which the Plishtim did אֵת אֲשֶׁר־עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים

to Shaul. לְשָׁאוּל:

They got up יב וַיִּקְוּמוּ

every man of war כָּל־אִישׁ חַיָּל

and they went the entire night וַיֵּלְכוּ כָל־הַלַּיְלָה

and they took

וַיִּקְחוּ

the corpse of Shaul

אֶת־גּוֹיֵת שָׂאוּל

and the corpses of his sons

וְאֵת גּוֹיֵת בָּנָיו

from the wall of Beit Shan

מִחוֹמַת בֵּית שָׁן

and they came to Yaveish

וַיָּבֹאוּ יָבֵישַׁה

and they burnt them there.

וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם שָׁם:

They took their bones

וַיִּקְחוּ אֶת־עַצְמוֹתֵיהֶם

and they buried (them)

וַיִּקְבְּרוּ

under the *eishel* (type of tree)

תַּחַת־הָאֵשֶׁל

in Yaveish

בְּיָבֵישַׁה

and they fasted

וַיִּצְמוּ

for seven days.

שִׁבְעַת יָמִים: